

СОЦИОКУЛЬТУРНОЕ ПРОСТРАНСТВО РЕГИОНА И ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

Sociocultural area of the region and teaching foreign languages

Сомова Светлана Владимировна, кандидат педагогических наук, доцент кафедры иностранных языков факультета истории и международных отношений РГУ имени С.А. Есенина.

 s.somova@rsu.edu.ru

В статье рассматриваются вопросы взаимодействия социокультурного и образовательного пространства региона в связи с формированием профессиональной и общекультурной компетентности выпускника гуманитарного вуза направления «педагогическое образование».

The article touches upon the issue of interconnection of sociocultural and educational sphere of activities and their impact on forming professional and cultural competence in teaching future teachers foreign languages.

Ключевые слова: социокультурное пространство, образовательное пространство, профессиональные и общекультурные компетенции, обучение иностранному языку.

Keywords: sociocultural area, educational area, professional and cultural competence, teaching foreign languages.

В научной литературе все чаще употребляется термин «пространство»: образовательное пространство, информационное пространство, социокультурное пространство, подчеркивая, что человек не одинок в этом мире, что, только учитывая взаимосвязь и взаимодействие всех элементов окружающей нас действительности в целом, мы можем оценить все достижения, научные стремления и перспективы образовательной деятельности. Мы существуем, общаемся, получаем образование, культурное развитие в условиях взаимопересечения и взаимовлияния сфер деятельности, включенных в это пространство. Невозможно разделить четкие границы образовательного, культурного и информационного пространства, особенно если это касается гуманитарного вуза, который обеспечивает потребности региона в педагогических кадрах.

Рассматривая социокультурное пространство, мы придерживаемся определения Тулигановой И.В., которая понимает его как «систему информационно-коммуникативных оснований социальной деятельности, воплощенных в разнообразных знаково-символических продуктах социокультурной практики, локализованных в определенных территориальных границах» [7, 7]. Социокультурное пространство включает в себя социум, символы и ценности, коммуникацию и информацию, существует только при взаимодействии всех этих элементов. Таким образом, личность является частью социокультурного пространства, вступает с ним во взаимодействие, обогащая тем самым и себя, и само социокультурное пространство. А личность образованная, культурная, осознает себя частью социокультурного пространства и стремится к его совершенствованию и собственному культурному развитию.

Современный компетентностный подход к обучению требует переноса акцента с фундаментального знания основ наук на ориентационные знания, способности и умения действовать в многообразных ситуациях профессионального общения в разных социокультурных обстоятельствах. Профессиональное знание становится востребованным только тогда, когда оно вписывается в общий социокультурный контекст общения. Поэтому такое большое значение наряду с профессиональными компетенциями придается общекультурным компетенциям, приобретаемым выпускниками.

Все это находит отражение в Федеральном государственном образовательном стандарте высшего профессионального образования третьего поколения. Например, ФГОС ВПО по направлению подготовки 050100 «Педагогическое образование» предполагает, что в результате освоения основной образовательной программы, выпускник должен обладать среди прочих общекультурных компетенций способностью понимать значение культуры как формы человеческого существования и руководствоваться в своей деятельности базовыми культурными ценностями, современными принципами толерантности, диалога и сотрудничества (ОК-3). Среди профессиональных компетенций наше внимание в рамках данной темы сосредоточено на способности осознания социальной значимости своей будущей профессии, мотивации к совершению профессиональной деятельности (ОПК-1), а также на способности выявлять и использовать возможности региональной культурной образовательной среды для организации культурно-просветительской деятельности (ПК-10) [8].

Н.Н. Клеменцова считает очевидным, что «понятие общей культуры человека оказывается напрямую связанным с понятием формируемой у него общекультурной компетентности, которая и обеспечивает интеграцию человека в мир культуры» [3, 104]. Владение иностранным языком с целью преподавания предполагает формирование коммуникативной и лингвосоциокультурной компетенций, которые, по мнению Л.П. Костиковой, являются частью «общей профессиональной компетентности, связанной с профессиональной самореализацией и самоактуализацией личности в условиях межкультурного взаимодействия» [6, 14].

Каждое культурное событие, каждое явление культуры, заслуживающее внимания, может стать предметом изучения на практическом занятии по иностранному языку, поскольку «иностраннный язык» как предмет является «всеядным», что означает возможность обсуждения любой темы на занятиях, в том числе и связанной с событием в социокультурном пространстве региона. Богатая событиями культурная жизнь страны, области, города, вуза, насыщенность региона культурными объектами (театры, музеи, исторические места) дает такие возможности: обсуждение просмотренного спектакля, обмен впечатлениями о выставке, непосредственный опыт участия в фестивалях и праздниках регионального значения – все может стать содержанием иноязычного образования.

Формирование общекультурной компетентности студента – это не только взаимодействие студента и преподавателя в рамках занятий,

которые тщательно спланированы и подчинены подготовке выпускника-профессионала в области педагогической деятельности, но и внеучебное время, проведенное в музее, театре, на концерте. Социокультурное пространство вуза, города и региона в целом дает благоприятные возможности для сочетания как учебной, профессиональной подготовки, так и воспитания культуры будущего специалиста.

Внимание к вопросам культуры проявляется в том, что ряд событий регионального и государственного масштаба привлекают внимание общественности к культурному наследию и культурным объектам: Год музеев в Рязанской области (2013), Год культуры в России, перекрестный год культуры Великобритании и России и 450-летие со дня рождения В. Шекспира (2014), Год литературы (2015). Эти события требуют пристального внимания и профессионального подхода к вопросам общей культуры молодежи, в частности к проблеме формирования не только профессиональной, но и общекультурной компетентности студента гуманитарных направлений подготовки.

Если ранее овладение иностранным языком ассоциировалось с изучением культуры страны изучаемого языка в рамках страноведческой тематики (например, история, география, литература, обычаи и традиции Великобритании, Франции, Германии и т.д.), то в последнее время иноязычное образование стало рассматриваться как билингвальное образование, которое предполагает “взаимосвязанное и равнозначное овладение учащимися двумя языками (родным и неродным), освоение родной и неродной/иноязычной культуры, развитие учащегося как двуязычной и бикультурной (поликультурной) личности и осознание им своей двуязычной и бикультурной принадлежности” [2, 12].

Обучающемуся необходимо понять специфичность родной культуры, родного языка и выделить и осознать отличия, определяющие самобытность иноязычной культуры, уметь “не только переключаться с родной культуры (и языка, разумеется) на инофонную, но и видеть, чувствовать в инофонной культуре иные миры и уметь взглянуть на родную культуру через призму инофонной” [9, 13]. Поэтому так важно научить студентов говорить на иностранном языке о своей родной культуре, о том, с чем они ежедневно сталкиваются в социокультурном пространстве. Ведь в беседе с иностранцем нам чаще приходится рассказывать о своем городе, своей стране, ее истории и памятниках, своих обычаях и традициях, а не о достопримечательностях и обычаях Великобритании.

Таким образом, процесс изучения иностранного языка можно представить как процесс соизучения языков и культур. Неслучайно В.Н. Комиссаров приходит к выводу о том, что “весь комплекс лингвистических наук может рассматриваться как часть глобальной науки о человеке – культурологии” [4, 76].

Воспитание и образование современного специалиста в любой области, в особенности гуманитарного профиля, невозможно без культурного развития. Культура, как в своем широком, так и в повседневном значении,

пронизывает все сферы человеческой деятельности от этикета, поведенческой культуры, профессиональной или корпоративной культуры до так называемой «высокой» культуры, а именно всех видов искусства.

Изучение иностранного языка – это приобщение к иноязычной культуре, как следствие, более глубокое познание своей культуры, а в конечном итоге, воспитание культурного человека. В психолого-педагогической науке этот процесс получил название «культурное развитие», которое означает, что «в ходе взаимодействия с некоторой культурной формой происходит качественное изменение в смысловых структурах сознания человека, а не только в структурах интеллектуальных» [1, 55].

Многолетнее тесное сотрудничество факультета с музеями Рязани и Рязанской области положило начало многим проектам, связанным с изучением и распространением культурного наследия Рязанского региона, в том числе и на иностранном языке. Использование социокультурного контекста на занятиях английского языка и во внеучебной деятельности может принимать разные формы в зависимости от потребностей преподавателей и студентов, продиктованных самой учебной дисциплиной: подготовка и проведение экскурсии на английском языке по одному из залов музея, разработка конспекта урока по теме для учащихся средней школы, выступление на студенческой научной конференции, проведение Дня поэзии и Дня музыки на английском языке в музее.

В нашем случае родная культура и культура страны изучаемого языка, представленная английским языком как иностранным, сливаются воедино, когда студенты говорят на английском языке о шедеврах русского искусства, когда на уроках английского языка школьники узнают о выдающихся соотечественниках, когда в залах музеев звучат английская поэзия и музыка. Происходит подлинный диалог культур.

Таким образом, проблема взаимоотношения языка и культуры приобретает особое значение в контексте изучения иностранного языка, которое непосредственно связано со всей интеллектуальной и психической деятельностью человека, и поэтому в обучении необходимо учитывать влияние иностранного языка на сознание обучаемого, на имеющуюся у него картину мира. При этом задействуется не только языковой, но и когнитивный уровень сознания обучаемого. Поскольку язык является не только носителем национально-культурной информации, но и неотъемлемой частью культуры во всех ее проявлениях, он должен изучаться как содержание сознания носителя.

Факультет истории и международных отношений РГУ имени С.А. Есенина имеет достаточно богатые традиции и давние связи с культурными учреждениями города. Начиная с первого года обучения, студенты знакомятся с музеями своего вуза и города. Для первокурсников обязательным является посещение музеев университета: Музей истории народного образования Рязанского края и истории РГУ имени С.А. Есенина, Музей академика И.И. Срезневского, Музей С.А. Есенина. Информация, полученная на экскурсии в музее, обсуждается на занятиях по английскому языку.

ку. Знакомство с выдающимися Рязанцами продолжается при посещении музеев региона: Музей-заповедник «Усадьба С.Н. Худекова» в селе Ерлино, Музей академика И.И. Срезневского в селе Срезнево, Музей К.Э. Циолковского в селе Ижевское, Государственный музей-заповедник С.А. Есенина в селе Константиново.

Заинтересовавшись историей места и личностей, связанных с Рязанской землей, студенты продолжают изучать страницы истории, занимаются переводами материалов на английский язык, разрабатывают уроки английского языка для школьников, применяя краеведческий материал на педагогической практике в школе не только на уроках истории, но и на уроках английского языка. Так появились разработки уроков на темы «Выдающийся русский военачальник М. Скобелев», «Региональный компонент на уроках английского языка на примере изучения биографии выдающегося ученого К.Э. Циолковского», «Наследие С.Н. Худекова» и другие.

Студенты выступают на студенческих межвузовских научных конференциях с докладами на английском языке на темы: «Обучающая экскурсия по Рязанскому историко-архитектурному музею-заповеднику как нетрадиционная форма совершенствования языковых умений и навыков», «Обучающая экскурсия по городу «Живая история рязанских улиц», «Памятники Рязани на уроке английского языка», «Портретная живопись в Рязанском областном художественном музее», «Древнерусская иконопись в Рязанском областном художественном музее», «Декоративно-прикладное искусство в Рязанской области» и др. Художественная и нравственная ценность искусства Рязанского края представляет живой интерес для обучения и воспитания студентов, создания системы ценностных ориентиров, духовного обогащения и формирования общекультурной компетентности.

Таким образом, научная работа студентов расширяет традиционные рамки подготовки учителя иностранного языка, несет большой воспитательный потенциал, учит ценить национальные культурные ценности, гордиться своим городом, воспитывать эту гордость у своих учеников во время педагогической практики, где студенты имеют возможность реализовать свои профессиональные знания как учителя истории и английского языка. Обучение по образовательной программе, предусматривающей подготовку учителя истории и английского языка, дает также широкие возможности для интеграции предметов и достижения метапредметных результатов обучения, предусмотренных Федеральным образовательным стандартом основного образования. Нет сомнения в том, что культурное развитие, формирование общекультурной компетентности влияет на профессиональное становление выпускника гуманитарного направления подготовки.

В этом контексте иностранный язык выступает не только как «средство познания картины мира, приобщения к ценностям, созданным другими народами», но и как «ключ для открытия уникальности и своеобразия собственной народной самобытности и исторических достижений представителей других культур» [2, 5]. Это означает, что одновременно

с познанием языка обучающийся приобщается к иноязычной картине мира и расширяет свою картину мира, приобретая как языковые, так и культурные знания. Изучение иностранного языка вооружает учащихся такими знаниями, которые обладают ценностью, поскольку изменяют сознание, мышление, мировидение обучающегося, формируют «вторичную языковую личность», способную и желающую общаться, взаимодействовать и приносить пользу в современном глобальном сообществе, личность, обладающую современным, непредвзятым взглядом на мир, инновационным подходом к решению проблем разнообразного характера, открытую к межкультурной коммуникации.

Современные педагогические исследования подтверждают, что лингвосоциокультурная компетентность, которая формируется при использовании социокультурного регионального контекста при обучении иностранному языку, «представляет собой готовность личности к пониманию культуры другого народа, позитивному к ней отношению, осмыслению ее реалий, морали, ценностей и прочих слагаемых компонентов сквозь призму собственной культуры, а также к функционированию в условиях иной социокультурной среды с использованием иностранного языка...» [6, 12].

Мы приходим к выводу о том, что общекультурные компетенции непосредственно связаны с профессиональными компетенциями, способствуют профессиональному росту выпускника гуманитарного вуза при условии, что найден подход к их интеграции, взаимодействию и взаимопроникновению, как это и происходит в результате сочетания учебной и научно-исследовательской деятельности студентов на иностранном языке в социокультурном пространстве региона. Будучи вовлеченными в различные виды деятельности, студенты формируют необходимые практические профессиональные и коммуникативные иноязычные навыки и умения, что расширяет границы профессионального творчества, дает большой потенциал для развития личности и формирования общекультурной и профессиональной компетентности.

Исследование выполнено при финансовой поддержке РГНФ в рамках научного проекта № 15-06-10316.



БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. Вересов Н.Н. Пространство развития и культурный контекст образования // Известия Российской академии образования. – 2006. №1.
2. Гальскова Н.Д., Коряковцева Н.Ф., Мусницкая Е.В., Нечаев Н.Н. Обучение на билингвальной основе как компонент углубленного языкового образования // Иностр. языки в школе. - 2003. № 2. - С. 12-16.
3. Клеменцова Н.Н. Формирование общекультурной компетентности выпускника неязыкового вуза средствами иностранного языка // Лингвострановедение: методы анализа, технология обучения. Десятый межвузовский семинар по лингвострановедению; Сб. статей: в 2 ч. – ч. 1. Языки в аспекте лингвострановедения. – М.: МГИМО-университет, 2013.

4. Комиссаров В.Н. Переводческие аспекты межкультурной коммуникации // Актуальные проблемы межкультурной коммуникации. - Сб. науч. трудов МГЛУ. – Вып. 444. – М., 1999. – С. 75-86.
5. Копылова В.В., Воронина Г.И. Организация обучения иностранным языкам и профессиональной подготовки педагогических кадров в условиях модернизации содержания образования // Иностр. языки в школе. - 2003. №1. - С. 4-11
6. Костикова Л.П. Формирование лингвосоциокультурной компетентности студентов гуманитарного вуза: Автореферат... дис. док. пед. наук. – Рязань, 2011.
7. Тулиганова И.В. Социокультурное пространство современного города: Автореферат дис. ... канд. философ. наук. - Саратов, 2009.
8. Федеральный государственный образовательный стандарт высшего профессионального образования по направлению подготовки 05100 «Педагогическое образование» от 17 января 2011 г.
9. Халеева И.И. Нарративный текст как форма национального социокультурного сознания (в подготовке переводчиков и преподавателей иностранного языка) // Актуальные проблемы преподавания перевода и иностранных языков в лингвистическом вузе. - Сб. науч. трудов МГЛУ. – Вып. 423. – М., 1999. – С. 72-83.